Вестник Череповецкого государственного университета, 2026, № 5 (134), с. 208–215.
Cherepovets State University Bulletin, 2026, no. 5 (134), pp. 208–215.

Научная статья
УДК 81’42
https://doi.org/10.23859/1994-0637-2026-5-134-16
https://elibrary.ru/kemhnw

# Современная русская проза как объект лингвистического исследования профессора В. Д. Черняк: продолжение диалога

**Ирина Анатольевна Мартьянова**
Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена,
Санкт-Петербург, Россия
irine.pismo@gmail.com, http://orcid.org/0000-0003-3526-317X

**Аннотация.** В статье рассматривается часть научного наследия В. Д. Черняк, посвященная языковому исследованию современной русской прозы. Установлено, что ученому удалось преодолеть разрыв между ее литературоведческой и лингвистической интерпретациями в анализе речевого поведения современной языковой личности; выявить лексические перемены в новейшей русской литературе. Обращение к данной концепции обнаруживает, что в новейшем прозаическом дискурсе изменились образы автора, персонажа и читателя; характер интертекстуальности и влияния визуальных искусств на литературу. Анализ продемонстрировал концептуальную и практическую значимость исследований В. Д. Черняк.
**Ключевые слова:** В. Д. Черняк, лексика, синтаксис, современная русская проза, речевое поведение, текст
**Благодарность.** Статья подготовлена при финансовой поддержке внутреннего гранта РГПУ им. А. И. Герцена (проект № 79-ВГ «Разработка учебных изданий по дисциплинам модулей “Русский язык и литература” и “Речевая деятельность общества”, адаптированных для студентов-билингвов Института народов Севера»).
**Для цитирования:** Мартьянова И. А. Современная русская проза как объект лингвистического исследования профессора В. Д. Черняк: продолжение диалога. *Вестник Череповецкого государственного университета*, 2026, № 5 (134), с. 208–215. https://doi.org/10.23859/1994-0637-2026-5-134-16; EDN: KEMHNW

# Modern Russian prose as an object of linguistic research by Professor V. D. Chernyak: Continuation of the dialogue

**Irina A. Martianova**
The Herzen State Pedagogical University of Russia,
St Petersburg, Russia
irine.pismo@gmail.com, http://orcid.org/0000-0003-3526-317X

**Abstract.** The article examines some of V. D. Chernyak’s works on the linguistic study of modern Russian prose. It has been established that the scientist managed to bridge the gap between literary and linguistic interpretations in analyzing the speech behavior of a modern linguistic personality, and

© Мартьянова И. А., 2026

identified lexical changes in contemporary Russian literature. This appeal to V. D. Chernyak's works showed that the images of the author, character, and reader have changed in contemporary prose discourse, as well as the nature of intertextuality and the influence of visual arts on literature. The analysis demonstrated the conceptual and practical significance of V. D. Chernyak's research.
**Keywords:** V. D. Chernyak, vocabulary, syntax, modern Russian prose, speech behavior, text
**Acknowledgements.** The work was supported by an internal grant of the Herzen State Pedagogical University of Russia (project no. 79-VG "Development of educational materials on the modules 'Russian Language and Literature' and 'Speech Activity of Society', adapted for bilingual students of the Institute of the Peoples of the North").
**For citation:** Martianova I. A. Modern Russian prose as an object of linguistic research by Professor V. D. Chernyak: Continuation of the dialogue. *Cherepovets State University Bulletin*, 2026, no. 5 (134), pp. 208–215. (In Russ.) https://doi.org/10.23859/1994-0637-2026-5-134-16; EDN: KEMHNW

**Введение**

В жизни профессора В. Д. Черняк (1945–2023), в течение многих лет заведовавшей кафедрой русского языка Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, огромную роль играла книга. В широчайшем круге ее чтения особое место занимала современная русская литература, к которой она всегда проявляла не только читательский, но и лингвистический интерес, что нашло отражение в обширном списке ее публикаций[1], созданных как отдельно, так и в соавторстве с дочерью, М. А. Черняк, профессором кафедры русской литературы Герценовского университета, в докладах на научных конференциях, в многочисленных работах ее учеников, от курсовых работ до кандидатских и докторских диссертаций.

Несмотря на то что наблюдения о языковом своеобразии современной прозы присутствуют в филологических исследованиях[2], однако в целом очевиден разрыв между ее литературоведческой и лингвистической интерпретациями, в отличие от совместных публикаций Валентины Даниловны и Марии Александровны Черняк[3].

[1] Черняк В. Д. Интертекстуальное эхо в современной беллетристике. *Язык. Текст. Дискурс*. 2010, № 8, с. 271–278; Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 283–303. EDN: RVEWUP; Черняк В. Д. Современная речь в зеркале прозы последних лет. *Лингвистика. Семиотика. Поэтика*. Ставрополь: Дизайн-Студия Б, 2014, с. 47–52; Черняк В. Д. Рефлексия над словообразовательными потенциями слова в современной беллетристике. *Уральский филологический вестник. Язык. Система. Личность: Лингвистика*, 2014, № 1, с. 158–165; Черняк В. Д. Интертекстуальный тезаурус как составляющая речевого портрета современника. *Интертекстуальный тезаурус в зеркале современной литературы*. Санкт-Петербург: Виктория плюс, 2023, с. 5–34 и др.

[2] Казначеев С. М. *Судьба русского реализма: происхождение, развитие, возрождение*. Москва: Издательство Литературного института, 2012. 389 с.; Колядич Т. М., Капица Ф. С. *Русская проза XXI века в критике: рефлексия, оценка, методика описания*. Москва: ФЛИНТА; Наука, 2010. 360 с.; Маркова Т. Н. *Современная проза: конструкция и смысл (В. Маканин, Л. Петрушевская, В. Пелевин)*. Москва: Издательство Московского государственного областного университета, 2003. 267 с. и др.

[3] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Массовая литература в понятиях и терминах. Учебный словарь-справочник*. Москва: ФЛИНТА; Наука, 2016. 191 с. EDN: WQQOIX; Черняк В. Д.,

Сотрудничество кафедры русского языка и кафедры литературы Герценовского университета выразилось в создании востребованных вузовских учебников, в работе диссертационных советов, а также в проведении научных конференций.

Как уже говорилось, лакуну лингвистической интерпретации современного прозаического дискурса заполняют прежде всего работы самой В. Д. Черняк и ее учеников. В научном отношении, безусловно, значимы и другие исследования[1], но во многих из них лингвистический анализ нередко подменялся частными наблюдениями, тогда как В. Д. Черняк вывела исследование на качественно иной уровень, сделав его предметом прежде всего речевое поведение современной языковой личности, не только элитарной, но и усредненной, маргинальной, студента, ребенка и др.

В. Д. Черняк выявила кардинальные языковые перемены в русской литературе рубежа XX–XXI вв.[2], а также (в содружестве с М. А. Черняк) охарактеризовала динамические процессы в литературе первого двадцатилетия нового века. Аспектами ее изучения стали языковая рефлексия, словообразовательный потенциал, лексический выбор, функционирование антонимов и синонимов, трансформация фразеологизмов, заимствования и интертекстуальные включения, культурная грамотность, языковая игра. Перечитывая ее работы (например, одну из последних[3]), невольно вступаешь с исследователем в диалог, размышляя о том, как бы В. Д. Черняк лингвистически переосмыслила новейший прозаический дискурс.

**Основная часть**

В. Д. Черняк интересовал сам феномен современности: «<…> понимание современного в искусстве разделяет литературу на два разнонаправленных условных русла, вне зависимости от идеологии, на литературу актуального исполнения и литературу злободневного наполнения (не скажу содержания), но по форме архаичную» – подчеркивала ее единомышленница, критик Н. Б. Иванова[4]. Однако сегодня в литературе, актуальной по исполнению (в произведениях Е. Водолазкина, Д. Рубиной, А. Матвеевой, Д. Драгунского, Т. Толстой, Л. Данилкина и др.), поиск личностной идентичности нередко предполагает ретроспективный уход от настоящего[5].

Нельзя не согласиться с В. Д. Черняк в том, что важнейшим фактором разнообразных языковых процессов в литературе рубежа XX–XXI вв. было «резкое ослаб-

Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020. 319 с. EDN: GVHCJF

[1] Бабенко Н. Г. *Язык и поэтика русской прозы в эпоху постмодерна*. Москва: URSS; Либроком, 2010. 303 с. EDN: QVAVFV

[2] Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XX века*. Москва: Академия, 2011, с. 283–303. EDN: RVEWUP

[3] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020. 319 с. EDN: GVHCJF

[4] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 52–53. EDN: GVHCJF

[5] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 28. EDN: GVHCJF

ление цензуры и автоцензуры»[1]. Смена общественно-политической ситуации изменила круг современных авторов, произведения которых привлекаются для филологического исследования, актуализировав границы *своего* (*нашего*) и *чужого*. В лингвистическом плане это сказалось как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях, в частности, на способах изображения чужой речи. Безусловно, нельзя не учитывать также «кризис отечественного литературоцентризма, исчерпанность культурной парадигмы XX века»[2].

Трансформировались сами композиционно-речевые автономии автора, персонажа и читателя, характер их взаимоотношений. Современный автор все чаще выступает как медийный персонаж; он способен к сотрудничеству с искусственным интеллектом, что продемонстрировал, например, сборник «Механическое вмешательство»[3]. Сместилась также граница между читателем и автором, который не берет на себя ответственность в диалоге с «усредненным массовым читателем-покупателем»[4].

Как следствие, «изменились ситуации и жанры общения публичной и личной коммуникации»[5]. Современная проза переполнена изображениями коммуникативных неудач. Диалогемы автора / персонажа и автора / читателя, как правило, конфликтны, вследствие инфантилизации и деградации читателя[6], что не могло не повлиять на характер интертекстуальности, на состав прецедентных текстов и феноменов.

Сегодня не столь, как раньше, востребовано игровое использование текстов культуры. В новейшей литературе мало поводов для создания комического эффекта, изменились сами объекты языковой игры (советский дискурс, новояз и др.)[7].

Изменился также характер влияния визуальных искусств на литературу. Телевидение уже не является «монополистом влияния»[8]. Кинематографичность по-прежнему остается одной из доминант развития литературного текста, но на уровне его поэтики, а не как результат содержательного воздействия на него современного кинематографа. Показательно отсутствие в современной элитарной прозе киноцитат,

[1] Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 289. EDN: RVEWUP

[2] Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 13–15. EDN: RVEWUP

[3] *Механическое вмешательство*. Москва: Альпина Паблишер, 2024. 282 с.

[4] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 18. EDN: GVHCJF

[5] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 289. EDN: GVHCJF

[6] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 26–34. EDN: GVHCJF

[7] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 289–305. EDN: GVHCJF

[8] Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 290. EDN: RVEWUP

имен культовых актеров и персонажей. По сравнению с произведениями девяностых (А. Королева, Л. Петрушевской, Д. Рубиной и др. авторов) в ней нет прежнего ажиотажа визуализации[1]. Впрочем, также не наблюдается и «массированное вторжение разговорной стихии»[2] в литературный текст.

Если раньше исследователи ориентировались на принципы организации постмодернистской прозы[3], то в первой трети XXI в. определение *новый* употребляется по отношению к понятиям *средневековье, реализм, сентиментализм, искренность, стратегия, формат письма* и *чтения*[4]. Изменилась сама текстовая фактура. Так ли уж она ризоматична? Много ли текстов составляется из «пазлов»?

Наш прижизненный диалог с В. Д. Черняк о современной русской прозе имел дидактическое продолжение. В содружестве с нею была разработана учебная дисциплина «Аспекты анализа языка современной литературы», изучение которой предусматривало подготовку сообщений-презентаций, посвященных стилям отдельных авторов (Л. Петрушевской, А. Матвеевой, Д. Рубиной, В. Сорокина, В. Пелевина, А. Геласимова и многих других). Она создавала единство филологического образования, литературоведческого и лингвистического, прививала студентам ощущение современности литературного процесса.

Программа дисциплины предполагала выявление языковых особенностей современного художественного текста, специфических и неспецифических средств образности. При этом учитывалась жанровая специфика произведений, их принадлежность элитарной или массовой литературе, беллетристике. Особое внимание уделялось репрезентации современной языковой личности, способам речевого воплощения образа / облика автора и образов персонажей.

На занятиях сопоставлялись тезаурусы автора и читателя, уровни их культурной грамотности, выявлялись разнообразные приемы выражения языковой рефлексии автора и персонажей, прецедентные феномены, способы внутритекстового комментирования, а также анализировались поэтика низкого и жаргонизация речи. Язык современной литературы представал как объект не только филологического исследования, но и деятельности редактора.

Языковая игра рассматривалась как составляющая современного текстового пространства, а прецедентные феномены – как инструмент его карнавализации. Студенты устанавливали языковые и текстовые последствия взаимовлияния различных видов искусства. Кинематографичность характеризовалась как одна из доминант стилевого развития литературы XX – начала XXI вв.

Валентина Даниловна считала необходимым комплексный характер лексико-грамматической интерпретации современного прозаического дискурса. Композици-

[1] Шмелева Т. В. *Визуализация синтаксиса. Грамматика и стилистика русского языка в синхронии и диахронии: очерки*. Санкт-Петербург: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2012, с. 339–347.

[2] Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 292. EDN: RVEWUP

[3] Руднев В. П. *Словарь культуры XX века*. Ленинград: Лабиринт, 1986. 256 с.

[4] Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020, с. 15. EDN: GVHCJF

онно-синтаксический ракурс анализа был связан с выявлением специфики объемно-прагматического и контекстно-вариативного членения текста, характеристикой синтаксических инноваций. Существовало единое понимание того, что синтаксическое своеобразие современной прозы не сводится к различным проявлениям аналитической тенденции развития, если иметь в виду парадокс одновременного усложнения и обеднения синтаксиса[1], сочетание в тексте средств выражения и компенсации аналитизма, частотность функционирования многокомпонентных сложных высказываний в произведениях А. Слаповского, Д. Рубиной, Л. Петрушевской, Т. Толстой, Е. Водолазкина и др. авторов. Это предполагало не только выявление синтаксических единиц, типичных для стиля прозаика или его произведения, но и анализ пунктуационно-графической аранжировки высказывания и текста[2], осмысление тенденций их визуализации и «озвучивания». Собственно лексическая и композиционно-синтаксическая характеристики современной прозы не были сугубо лингвистическими, они учитывали социокультурные факторы, понимаемые, однако, не столь прямолинейно, как это иногда встречается[3].

**Выводы**

В продолжающемся диалоге с В. Д. Черняк убеждаешься в концептуальной и практической значимости ее работ, в их удивительной многоаспектности. Они демонстрируют глубину исследования синонимии и антонимии, интертекстуальности и языковой рефлексии.

Лингвистические параметры прозаического дискурса конца XX – первых десятилетий XXI вв., выявленные и описанные ученым, позволяют представить тенденции его дальнейшего развития, обусловленные собственно лингвистическими и экстралингвистическими факторами: трансформацией образов, изменением интертекстуальности и взаимовлиянием искусств.

**Список источников / References**

Акимова Г. Н. «Водонапорная башня» В. Пелевина – синтаксический нонсенс? *Мир русского слова*, 2006, № 13, с. 3–12. EDN: ROJGQQ

Akimova G. N. “Water Tower” by V. Pelevin – syntactic nonsense? *World of the Russian Word*, 2006, no. 13, pp. 3–12. (In Russ.) EDN: ROJGQQ

Бабенко Н. Г. *Язык и поэтика русской прозы в эпоху постмодерна*. Москва: URSS; Либроком, 2010. 303 с. EDN: QVAVFV

Babenko N. G. *The language and poetics of Russian prose in the postmodern era.* Moscow: URSS; Librokom, 2010. 303 p. (In Russ.) EDN: QVAVFV

[1] Руднев В. П. *Словарь культуры XX века*. Москва: Аграф, 1997, с. 237–241.

[2] Акимова Г. Н. «Водонапорная башня» В. Пелевина – синтаксический нонсенс? *Мир русского слова*, 2006, № 13, с. 3–12. EDN: ROJGQQ

[3] Покровская Е. А. *Динамика русского синтаксиса в XX веке: лингвокультурологический анализ*: автореф. дис. … док. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2001. 42 с. EDN: QDJWOZ

Иванова Н. Б. *Русский крест: литература и читатель в начале нового века*. Москва: Время, 2011, с. 44–72.

Ivanova N. B. *Russian cross: Literature and the reader at the beginning of the new century.* Moscow: Vremia, 2011, pp. 44–72. (In Russ.)

Казначеев С. М. *Судьба русского реализма: происхождение, развитие, возрождение*. Москва: Издательство Литературного института, 2012. 389 с.

Kaznacheev S. M. *The fate of Russian realism: Origin, development, revival.* Moscow: Izdatel'stvo Literaturnogo instituta, 2012. 389 p. (In Russ.)

Колядич Т. М., Капица Ф. С. *Русская проза XXI века в критике: рефлексия, оценка, методика описания*. Москва: ФЛИНТА; Наука, 2010. 360 с. EDN: SDQKIJ

Koliadich T. M., Kapitsa F. S. *Russian prose of the XXI century in criticism: Reflection, assessment, description methodology*. Moscow: FLINTA; Nauka, 2010. 360 p. (In Russ.) EDN: SDQKIJ

Маркова Т. Н. *Современная проза: конструкция и смысл (В. Маканин, Л. Петрушевская, В. Пелевин*). Москва: Издательство Московского государственного областного университета, 2003. 267 с. EDN: QQNJDR

Markova T. N. *Modern prose: Construction and meaning (V. Makanin, L. Petrushevskaya, V. Pelevin).* Moscow: Izdatel'stvo Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta, 2003. 267 p. (In Russ.) EDN: QQNJDR

*Механическое вмешательство*. Москва: Альпина Паблишер, 2024. 282 с.

*Mechanical intervention*. Moscow: Al'pina Pablisher, 2024. 282 p. (In Russ.)

Покровская Е. А. *Динамика русского синтаксиса в XX веке: лингвокультурологический анализ*: автореф. дис. … док. филол. наук. Ростов-на-Дону: [б. и.], 2001. 42 с. EDN: QDJWOZ

Pokrovskaia E. A. *Dynamics of Russian syntax in the 20th century: Linguistic and cultural analysis*: Abstract Dr thesis in Philological Sciences. Rostov-on-Don, 2001. 42 p. (In Russ.) EDN: QDJWOZ

Руднев В. П. *Словарь культуры XX века.* Москва: Аграф, 1997. 256 с.

Rudnev V. P. *20th Century Dictionary of Culture.* Moscow: Agraf, 1997. 256 p. (In Russ.)

Черняк В. Д. Интертекстуальное эхо в современной беллетристике. *Язык. Текст. Дискурс*, 2010, № 8, с. 271–278.

Cherniak V. D. Intertextual echo in modern fiction. *Language. Text. Discourse*, 2010, no. 8, pp. 271–278. (In Russ.)

Черняк В. Д. Интертекстуальный тезаурус как составляющая речевого портрета современника. *Интертекстуальный тезаурус в зеркале современной литературы*. Санкт-Петербург: Виктория плюс, 2023, с. 5–34.

Cherniak V. D. Intertextual thesaurus as a component of a contemporary speech portrait. *Intertextual thesaurus in the mirror of modern literature*. St Petersburg: Viktoriia plius, 2023, pp. 5–34. (In Russ.)

Черняк В. Д. Рефлексия над словообразовательными потенциями слова в современной беллетристике. *Уральский филологический вестник. Язык. Система. Личность: лингвистика,* 2014, № 1, с. 158–165.

Cherniak V. D. Reflection on word-forming word potentials in modern fiction. *Ural Journal of Philology: Language. System. Personality: Linguistics*, 2014, no. 1, pp. 158–165. (In Russ.)

Черняк В. Д. *Современная речь в зеркале прозы последних лет. Лингвистика. Семиотика. Поэтика.* Ставрополь: Дизайн-Студия Б, 2014, с. 47–52.

Cherniak V. D. *Modern speech in the mirror of prose of recent years. Linguistics. Semiotics. Poetics.* Stavropol': Dizain-Studiia B, 2014, pp. 47–52. (In Russ.)

Черняк В. Д. Языковые процессы в литературе конца XX – начала XXI века. *Современная русская литература конца XX – начала XXI века*. Москва: Академия, 2011, с. 283–303. EDN: RVEWUP

Cherniak V. D. Language processes in literature of the late XX – early XXI century. *Modern Russian literature of the late XX – early XXI century.* Moscow: Akademiia, 2011, pp. 283–303. (In Russ.) EDN: RVEWUP

Черняк В. Д., Черняк М. А. *Массовая литература в понятиях и терминах. Учебный словарь-справочник.* Москва: ФЛИНТА; Наука, 2016. 191 с. EDN: WQQOIX

Cherniak V. D., Cherniak M. A. *Popular literature in terms and concepts. Reference Dictionary*. Moscow: FLINTA; Nauka, 2016. 191 p. (In Russ.) EDN: WQQOIX

Черняк В. Д., Черняк М. А. *Русская литература XXI века: приглашение к чтению*. Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2020. 319 с. EDN: GVHCJF

Cherniak V. D., Cherniak M. A. *Russian literature of the XXI century: An invitation to reading.* St Petersburg: Izdatel'stvo RGPU im. A. I. Gertsena, 2020. 319 p. (In Russ.) EDN: GVHCJF

Шмелева Т. В. Визуализация синтаксиса. *Грамматика и стилистика русского языка в синхронии и диахронии: очерки*. Санкт-Петербург: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2012, с. 339–347.

Shmeleva T. V. Syntax visualization. *Grammar and stylistics of the Russian language in synchrony and diachrony: Essays*. St Petersburg: Filologicheskii fakul'tet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta, 2012, pp. 339–347. (In Russ.)

**Сведения об авторе**

**Ирина Анатольевна Мартьянова** – доктор филологических наук, профессор, http://orcid.org/0000-0003-3526-317X, irine.pismo@gmail.com, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена (д. 48, наб. реки Мойка, 162600 Санкт-Петербург, Россия); **Irina A. Martianova** – Doctor of Philological Sciences, Professor, http://orcid.org/0000-0003-3526-317X, irine.pismo@gmail.com, The Herzen State Pedagogical University of Russia (48, nab. reki Moika, 162600 St Petersburg, Russia).

Статья поступила в редакцию 14.03.2026; одобрена после рецензирования 31.03.2026; принята к публикации 26.05.2026.

The article was submitted 14.03.2026; Approved after reviewing 31.03.2026; Accepted for publication 26.05.2026.